



DIVISIÓN DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
UNIDAD IZTAPALAPA

REVISIÓN DE LOS TEXTOS DE ENSEÑANZA DE  
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN  
MÉXICO Y NUEVA PROPUESTA DIDÁCTICA

Edmundo Arce Castro  
Matricula: 210315132

Asesora:  
Mtra. Freja Innina Cervantes

Lectora:  
Mtra. Adriana Hernández Sandoval

México, D.F., 5 de enero del 2015

## Agradecimientos

A mis profesoras: la Mtra. Freja Innina Cervantes y la Mtra. Adriana Hernández Sandoval, por todo el conocimiento compartido y el tesón por hacer de cada individuo una persona competente en la vida académica. Gracias.

# ÍNDICE

Introducción.....	3
Capítulo 1. Análisis de las condiciones de producción de libros didácticos en la enseñanza del español en México	
1.1 Antonio de Nebrija: los primeros textos para la enseñanza del español.....	7
1.2 El movimiento americanista del libro español, José María Vigil, Justo Sierra, Luis Pérez Verdía, Guillermo Prieto, Rafael Altamira: La reconquista cultural de América.....	8
1.3 La Escuela de Verano: Henríquez Ureña, José Vasconcelos y la aportación de Salvador Elizondo, El Centro de Estudios para Extranjeros (CEPE), La Ley Orgánica de la UNAM.....	10
1.4 La corporación llamada Instituto Cervantes.....	12
Capítulo 2. Análisis de los libros	
2.1 La Universidad Nacional Autónoma de México y sus textos de enseñanza del español para extranjeros.....	15
2.2 El libro como cultura.....	21
Capítulo 3. Propuesta	
3.1 Enfoques de la nueva enseñanza de los idiomas: un breve recuento; El método de gramática traducción, El método directo, El método audio-lingual, El método silencioso, Sugestopedia, El método de respuesta física total, El enfoque comunicativo, El enfoque basado en tareas.....	23
3.2 La didáctica desarrollada en los actuales libros de enseñanza del español para extranjeros en México: <i>Aula latina 1</i> , <i>¡Estoy listo! 2</i> , <i>Así hablamos 1</i> .....	26
3.3 Formación de un texto ideal para la enseñanza del idioma español.....	29
Conclusiones.....	40

## **Introducción**

Debido a la globalización y otros factores como el desarrollo económico de México, el país ha logrado posicionarse como un lugar ideal para el aprendizaje de la lengua española. Los intereses sociales, políticos y económicos que despierta México en el mundo representan una oportunidad para elaborar materiales de enseñanza de la lengua. De hecho, hay un hecho histórico que enmarca las instituciones que se dieron a la tarea en la elaboración de textos didácticos, específicamente después de la Revolución Mexicana, a principios de los años veinte.

La última institución de prestigio con una producción importante en materiales para la enseñanza de la lengua se observa en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) en su Centro de Estudios para Extranjeros (CEPE), hoy en día cuenta con tres series de publicaciones: *Pido la palabra*, *¡Estoy listo!* y *Así hablamos*. Por otra parte, el Tecnológico de Monterrey (institución privada) también ha logrado adaptar una serie de textos publicados en España para el aprendizaje del idioma en sus diversas instalaciones dentro del país llamada *Aula Latina*.

Después de haber trabajado con estas publicaciones en diferentes centros como el Colegio Americano, el Centro Mexicano Americano de Relaciones Culturales o Alliant University en la ciudad de México, me enfrenté a cuestiones de carácter didáctico. Una de ellas lo vi en la serie de libros publicados por la UNAM, allí me encontré con un interés por la difusión de la cultura mexicana, en parte por razones educativas y laborales que se pueden inferir y constatar en *La ley orgánica de la UNAM*, que marca los fundamentos de dicha institución, en la cual se establece la

educación nacional y el interés por divulgar la cultura mexicana. Este último punto pone en cuestión los materiales de enseñanza para extranjeros ya que no resuelven intereses prácticos en la adquisición de una lengua para después introducirse al conocimiento de la cultura. No se puede negar la importancia de ellos por su carácter de divulgación de nuestra historia o cultura. Sin embargo, es necesario conocer las razones por las que los extranjeros vienen a aprender el idioma al país dado que cada persona tiene diferentes propósitos y diversas maneras de adquirir la lengua. Por esta razón se hace necesario revisar dichos materiales desde una perspectiva histórica para entender los antecedentes y así poder empezar a elaborar nuevos textos con un énfasis en los contenidos didácticos.

De aquí que en el capítulo uno llevo a cabo un análisis de las condiciones de la producción de libros en la enseñanza del español desde su surgimiento como glosarios o guías que sirvieron como apoyo didáctico para después analizar las condiciones en el México del siglo XIX, etapa en la que se inicia un movimiento americanista del libro en español donde los intelectuales como José María Vigil, Justo Sierra, Luis Pérez Verdía y Guillermo Prieto introducen, por primera vez, temas americanos. Mientras tanto en la península ibérica, después de la pérdida de sus últimas colonias de ultramar en 1898, Rafael Altamira llama a la reconquista cultural de la América hispana a través de la lengua.

Después de la Revolución Mexicana, Álvaro Obregón apoya a los intelectuales para la elaboración de un programa de educación en el que participan filósofos, escritores y críticos como José Vasconcelos, Pedro Henríquez Ureña, entre otros, ellos fundaron la Escuela de Verano de la que incluso formó parte Salvador

Elizondo. Él publicó su propio material con el que enseñó el idioma español a los extranjeros.

En 1991 apareció en España, con el apoyo del gobierno, la institución oficial para el aprendizaje de la lengua castellana: El Instituto Cervantes, su funcionamiento se lleva a cabo como un gran consorcio que, a pesar del apoyo estatal, hace del idioma su gran negocio alrededor del mundo. Sin embargo, debido a la importancia del español en México y de la Universidad Nacional Autónoma de México, el Instituto hispano llegó a un acuerdo con la UNAM, por lo que ahora se reconocen mutuamente sus certificaciones del conocimiento del español

En el segundo capítulo hago un análisis de los libros editados por la UNAM: *Pido la palabra*, *¡Estoy listo!* y *Así hablamos* en donde se discuten dos problemas esencialmente, el primero es la falta de comercialización de dichos materiales, esto hace que sea casi imposible conseguirlos en las grandes librerías del país, llámese Gandhi, Sótano, Fondo de Cultura Económica, etc., se necesita crear un sistema de distribución de la que no sólo se beneficie el posible receptor sino también la institución que publica estos materiales. El segundo punto se refiere a los contenidos, el énfasis en la cultura mexicana y la historia provoca que no respondan a las nuevas necesidades de la enseñanza de lenguas extranjeras por lo que se hace necesario el mejoramiento de dichos materiales.

Del tercer capítulo presento la propuesta para elaborar textos que respondan a las nuevas necesidades de la enseñanza, por lo que es necesario conocer las metodologías que se han desarrollado en ciertos periodos de la historia para una mejor adquisición de los idiomas, estas técnicas son indispensables para la elaboración de

materiales, también expongo la forma en que los libros de la enseñanza de la lengua española que se pueden conseguir en México están estructurados para finalmente poder presentar la posible conformación de un texto con un método didáctico práctico que pueda ser útil para los diferentes propósitos en la enseñanza del español.

Este es motivo de esta investigación, empezar a trabajar en la elaboración de textos para la enseñanza de la lengua extranjera en el país, los cuales contengan contenidos actuales y de interés, al igual como los vemos en otros textos de enseñanza de otras lenguas. De esta manera, se podrá competir con otros materiales llegados desde el extranjero, que en algunas ocasiones, por su contenido, resultan difíciles de adaptar al contexto mexicano.

En la Universidad Autónoma Metropolitana ha sido posible llevar a cabo esta tarea de investigación. Esto a su vez funcionó para el análisis de los materiales didácticos para poder proponer la producción de nuevos textos en la enseñanza del español para extranjeros que contengan un contenido didáctico y actualizado. El siguiente paso sería la elaboración de los libros.